

做個盡責的旅客 Be a responsible traveller

即使旅遊時要買紀念品，但有些產品卻不應放在購物名單。
While you may want to buy souvenirs on your journey, some products should not be on the shopping list.

世界自然(香港)基金會 World Wide Fund For Nature Hong Kong

目前大約有一百萬種動植物面臨絕種威脅，預計大量物種會在未來幾十年內滅絕。世界自然基金會的《地球生命力報告》指出，全球的物種種類和野生族群數量正因為不可持續的人類活動而急速減少，速度之快令人驚心——不夠五十年間就已減少了六成。

野生老虎現時不足三千九百隻，被獵殺的大象每年超過三萬五千頭，而穿山甲則是全球被走私得最多的動物，每年都有二十噸穿山甲及鱗片被走私。雖然老虎、犀牛和穿山甲的不同部位都用於中藥，但效用並沒有科學根據。假如繼續這樣獵殺下去，這些物種在未來十年內就會滅絕。

令人欣慰的是，中國已立法保護這些瀕危物種。現時攜帶野生動植物產品進入中國的話，最高可被判終身監禁；進入香港的話最高可判處監禁十年以及罰款港幣一千萬元。只要在旅途上細心想想要買甚麼，那樣大家都可以做個盡責的旅客了。

世界自然基金會現正與世界旅遊及旅行理事會合作，促使業界以行動響應。如果你想參與其事，請聯絡 ktam@wwf.org.hk。

About one million species of animals and plants are currently threatened with extinction, with many projected to become extinct within the next few decades. Findings from WWF's *Living Planet Report* show that unsustainable human activities are causing the variety of life and wildlife populations across the globe to decline at alarming rates – 60% in less than 50 years.

There are less than 3,900 tigers left in the wild, and over 35,000 elephants are killed each year. Pangolins are now the most illegally trafficked animal in the world, with over 20 tonnes of pangolins and scales being illegally trafficked each year. While the body parts of tigers, rhinoceros and pangolins are used in traditional Chinese medicine, there is no scientific proof of their effectiveness. If this level of killing continues, these species could be extinct within the next decade.

Encouragingly, China has imposed laws to protect these endangered species. Carrying wildlife products into China is now punishable by a maximum penalty of life imprisonment and Hong Kong's penalty for a similar offence is up to 10 years' imprisonment and a fine of HK\$10,000,000. We can all be a responsible

traveller by being mindful of what we buy on our journey.

WWF is now partnering with the World Travel & Tourism Council to drive industry action. If you are interested in being part of this, please contact ktam@wwf.org.hk.



©Martin Harvey / WWF